

Mission statement : Gazeta Polonia aims to support a link between two regions, which are close to our hearts. We want to share that which unites us and promote respect for that which makes us different. Our aim is to provide a meeting place for all generations.

## EDITORIAL:



### BREXIT STAJE SIĘ FAKTEM. DOKĄD ZMIERZA EUROPA?

Według nieoficjalnych wyników zwolennicy Brexitu Wielkiej Brytanii wygrali referendum. Wielka Brytania opuszcza UE.

David Cameron zrezygnował z pełnienia funkcji premiera. W emocjonalnym wystąpieniu powiedział: "Uczynię wszystko jako premier, aby ustabilizować statek przez następne tygodnie i miesiące jednak nie myślę, że powinienem stać u steru naszego kraju, kiedy będzie zmierzał do następnego portu." " Byłem całkowicie szczery w swoim przekonaniu, że Anglia jest silniejsza, bezpieczniejsza i ma lepszą przyszłość będąc w Unii Europejskiej, uczyniłem oczywistym, że referendum służy jedynie podjęciu decyzji a nie przyszłości żadnego polityka, włączając mnie samego" "Ale brytyjscy obywatele podjęli zdecydowaną decyzję, że wybierają inną drogę"

Król Tyru, wyprawił swoich synów, m.in Kadamosa na poszukiwanie porwanej przez Zeusa księżniczki, Europy. Od Pytii ze świątyni delifickiej, Kadamos usłyszał, że nie znajdzie nigdy zaginionej siostry, w zamian za to Pytia radziła mu kupić krowę, a na miejscu gdzie ona padnie wznieść miasto. Tak powstały Teby.

"Szukanie Europy oznacza jej stwarzanie. ... Europa istnieje dzięki poszukiwaniu nieskończonego - i to właśnie nazywam przygodą" (*Dennis de Rougemont*,

*"L'aventure mondiale des Europees"*). Goethe nazwał kulturę europejską, kulturą prometejską - 'wykradającą bogom ogień, zdradzającą sekrety niebian ludziom'.

Współczesność niesie ze sobą niekończące się wyzwanie; konsternacja i rozczarowanie rodzi 'kryzys europejskiej tożsamości'. W niebezpiecznym świecie 'bezpieczeństwo' stało się imieniem gry i jej najwyższą stawką w imię której zgadzamy się na wszystko.

U podwaliny nowoczesnego państwa narodowego, państw Europy leży "bohaterski patriotyzm", który przybłdzi kiedy państwo znalazło inne sposoby samo-podtrzymania niż granie na emocjach tłumów. Jednakże współczesność ożywiła tę logikę ze zdwojoną siłą. Wyraziście jak nigdy dotychczas zderzają się dwie logiki - "logika okopów, walki, zaścianka" oraz "logika globalnej odpowiedzialności i globalnych aspiracji".

(*Habermas*) Ponownie znaleźliśmy się w drodze do 'górskiej przełęczy', jak pisał w XVII wieku Kosseleck. Dopiero gdy dotrzemy do 'przełęczy' ujrzymy krajobraz 'po drugiej stronie', obecnie nie mamy nawet pojęć, aby wyrazić nasze oczekiwania. Pojęcia tworzymy w czasie wspinania, rozważa nakazuje nam milczeć na temat tego

co czeka nas po drugiej stronie 'przełęczy'. W naszej wędrówce wybieramy dzisiaj pomiędzy 'miastami terroru' z obcymi budzącymi strach i nieufność a 'miastami solidarności' z wzajemną życzliwością łączącą żyjących w nich obywateli; pomiędzy 'logiką okopów' a 'logiką akceptacji', logiką wspólnej odpowiedzialności i wspólnych aspiracji. Naszym powołaniem jest pielgrzymowanie i to my wybieramy kierunek naszej pielgrzymki.

"Jeżeli zatem nie znajdziesz tu nic na korytarzach, otwórz drzwi, ale jeśli za drzwiami nic nie znajdziesz, są jeszcze inne piętra, a jeśli na górze nic nie znajdziesz, nie ma nieszczęścia, wejdź na nowe schody. Dopóki nie przestaniesz wchodzić, dopóty nie kończą się stopnie, pod twoimi wspinającymi się nogami wciąż rosną w górę." (*Kafka "Obróńcy"*).

W świecie rodzących się dyktatur wykorzystujących strach i obawy jednostek do umacniania swojej władzy, wśród krajów przedkładających swoje interesy narodowe ponad wspólne dobro i przyszłość ludzkości, odwagi wymaga zaangażowanie w zachowanie podstawowej solidarności z pokrzywdzonymi i wykluczonymi.

Do takiego świadectwa jesteśmy wezwani.

English version [www.gazetapolonia.nz](http://www.gazetapolonia.nz)



## THE STORIES OF ICEBERG

(Opowiadania Bryły Lodowej)

Opowiadanie to dedykuję Krzysiovi Walczykowi (...) cały tekst [www.gazetapolonia.nz](http://www.gazetapolonia.nz)

part 1

Ania Kowal

English version [www.gazetapolonia.nz](http://www.gazetapolonia.nz)

Śładka melodia z dzieciństwa. Czasem brzmiała trochę mechanicznie. Bo to była melodia z pozytywki. Ale jednak ktoś nucił ją komuś, gdy ten drugi ktoś nie mógł zasnąć. Pamiętasz antyczne noce pod balkonami? W dalekich ciepłych krajach; antyczne wieczory pod arkadami? Kiedy zasypiałeś w hamaku pod rzędem starożytnych kolumn. Nigdy nie rozumiałeś ich i one nigdy nie rozumiały ciebie. Zastanawiała się, dlaczego w ogóle tu jesteś i po co, te kolumny..i nie znalazły odpowiedzi, i ty też nie wiedziałeś, ale nie przeszkadzało ci to śnić wielkich, antycznych snów w ciepłe, letnie, noce pod arkadami...pamiętasz chłodny, wilgotny zapach starych murów..i miękką, ciepłą ciemność, taką, którą można otulić się jak kołdrą...

Czasami brzmiała trochę mechanicznie, ale tu na odległych wybrzeżach, zawsze brzmi oceanicznie. bezmiar tęsknoty nie jest wcale bezmierny. Taki jest jednowymiarowy...i płaski. więc dlaczego?...i po co?... skoro ani to potrzebne, ani piękne, ani prawdziwe?

A jednak tęsknisz wciąż...i nikt o tym nie wie. I na odległych wybrzeżach nie ma dziś nikogo. I są one takie właśnie, że gdyby chciały je narysować, to nie byłoby wcale trudno. Wystarczyłby gruby ołówek i oto są: dwie ciemne kreski. Szaro-czarne, trochę niebieskawe i bezmierne. Może by jakieś drzewo chociaż? O nie, nie. One wybrzeża będą się ciągnąć grubymi liniami, aż po horyzont...bez drzewa. Śładka melodia z dzieciństwa. I na odległych wybrzeżach nie ma dziś nikogo.

## UPCOMING EVENTS JULY

ŚWIATOWE DNI MŁODZIEŻY W  
NZWorld Youth Day 2016 - New  
Zealand programme of events

## AUCKLAND

Sunday 26 June at 7 pm  
Farewell/Blessing Mass for WYD  
Poland Pilgrims  
St Patrick's Cathedral  
Sunday 24 July at 11 am  
Mass  
St Patrick's Cathedral  
weekend 30-31 July  
World Youth Day Auckland

## CHRISTCHURCH

July 29-31

over 250 students of catholic schools in South Island, including Marian College and Catholic Cathedral College in Christchurch will hold special celebrations of WYD in Christchurch, including direct transmission of the ceremony in Krakow with the participation of Pope Francis. The Embassy of the republic of Poland and the Polish community in Christchurch are partners of these events. An evening dedicated to Poland will be held with Ambassador's speech, presentations and films about this year's WYD host country.

## WELLINGTON

Sunday 31 July at 7 pm  
Mass  
Sacred Heart Cathedral

## AUCKLAND

## Fine Food 2016

26.06 - 28.06

Ambasador RP oraz  
Ze strony polskiej uczestniczą  
Elkopol, Madej & Wróbel, Noridane,  
FoodService, Sokołów, ZM KAnia..

Wednesdays at 19:00

## Polish for Men

North Shore

01/07 Friday at 19:00

Spotkanie ludzi ciekawych  
wszystkiego

## Monthly first Friday

First Friday of the month

mona.zarska@gmail.com

North Shore

## Szkółka Gwiazdka 24/07

3pm-5pm Green Bay Community  
House, 1 Barron Drive,

Polish tramping Club  
& Polish For Everyone  
every second Saturday & Sunday  
of month

only if there is an interest

Please contact:

ad.gazetapolonia@gmail.com

if you are interested

Polish Heritage Trust  
Museum; Howick

Check website

www.polishheritage.co.nz/

Chociaż w zimie wielu z nas zapada w sen zimowy i ulega hibernacji, wciąż jest wiele wydarzeń wokół nas aby spotkać się i wyciągnąć nas z naszych ciepłych nerek.

Pamiętajcie o:

NZ International Film Fest  
GABS Beer & Food fest AUckland  
NZ Mountains Film Festival  
Matariki Festival (Wellington)  
Queenstown Winter Festival  
Hawkes Bay Food & Wine Classic  
Dunedin Midwinter Carnival  
Taupo Winter Festival

## National Preservation Office Te Tari Tohu Taonga



What is the best way to store my precious family papers? How can I preserve my family photographs? Where do I begin?

The National Preservation Office at the Alexander Turnbull Library can help you.

The Office provides free preservation advice and assistance in the care of personal and community documentary heritage collections. Wherever you are in Aotearoa New Zealand we are able to help you.

As well as advice, the Office provides preservation workshops and seminars to community groups on the best ways to care for and preserve their collections.

We regularly work with colleagues at Te Papa National Services and Archives New Zealand to provide preservation advice and workshops around the country.

The Office has produced a range of publications on the care of family collections, photographs, books and sound – these are available online here: <http://natlib.govt.nz/collections/caring-for-your-collections>

If you would like a print copy email [preservation@dia.govt.nz](mailto:preservation@dia.govt.nz) and we will post it to you.

Vicki-Anne Heikell  
Field Conservator

National Preservation Office Te Tari Tohu Taonga

P: 04 474-3066



## NASZA MAŁA OJCZYZNA - WYDARZYŁO SIĘ W CZERWCU

### Happened in June 2016

English version [www.gazetapolonia.nz](http://www.gazetapolonia.nz)



*Małe ojczyzny to postawy społeczne i wzorce działania społeczności lokalnej.*

*O "małej ojczyźnie" Leszek Kołakowski pisał: „To miasto, czy wieś w której się urodziliśmy, to środek świata.*

*To przestrzeń niewielka, w której się obracamy – nasze domy, ulice, cmentarze, kościoły, to przestrzeń niewielka wielkim wysiłkiem ludzkim zbudowana, przez wojny niszczone i odbudowywana, to centrum świata”.*

***Dla nas mieszkających po tej stronie świata nasza "mała ojczyzna" łączy dwa kraje Polskę i Nowa Zelandię.***



W ostatnią niedzielę maja w Auckland, odbyło się spotkanie Polonii z kandydatem na mera Auckland, Philem Goffem. To ważne spotkanie poprzedzające wybory stało się punktem ciekawych dyskusji dotyczących palących problemów Auckland a także ciekawych propozycji ich rozwiązania. A więc oczywiście mówiono o wzrastającym natężeniu

ruchu. Poruszano ciekawe alternatywne strategie komunikacji. Problem olbrzymich cen domów i wzrastająca liczba bezdomnych, możliwości wspierania małych inicjatyw gospodarczych w tym także polskich. Ożywiona dyskusja trwała ponad godzinę. Padła propozycja spotkania z kolejnymi kandydatami na mera Auckland..... Spotkania takie pokazują ważność zaangażowanie się w lokalne społeczności i szukania wspólnych rozwiązań codziennych sytuacji, kształtują postawy społeczeństwa obywatelskiego.



W centrum Auckland, w 07.06.2016, na 16 piętrze wieżowca AUT (Auckland University of Technology), przy 56 Wakefield Street odbyła się uroczystość otwarcia Domu Europy, który ma służyć organizowaniu spotkań, konferencji, wystaw przez instytucje reprezentujące państwa Unii Europejskiej. Odświeżeniu tablicy upamiętniającej otwarcie Domu Europy dokonali: Neven Mimica, komisarz EU

ds. współpracy międzynarodowej i rozwoju oraz Murray McCully, minister spraw zagranicznych Nowej Zelandii, w obecności członków korpusu dyplomatycznego i konsularnego reprezentujących państwa Unii Europejskiej. Polskę reprezentowali Zbigniew Gniatkowski, ambasador RP w Nowej Zelandii, Bogusław Nowak - konsul honorowy RP w Auckland oraz przedstawiciele Polish – NZ Business Association POLANZ, prezes Kazimierz Jasica i dwójka członków zarządu – Ewa Scherer i Colin Smith.

11.06. W Ambasadzie RP w Wellington odbyły się obchody Dnia Dziecka połączone z wręczeniem dyplomów i nagród w konkursie literackim na najlepsze opowiadanie i rysunek zainspirowane twórczością Henryka Sienkiewicza, w roku tego pisarza. O wydarzeniu tym możecie przeczytać na następnych stronach. Wspaniała atmosfera potwierdziła, że odpowiedź na pytanie zadane przez autorkę tekstu

o Sienkiewiczu w naszej Gazecie "Uczyć - nie uczyć. Czytać - nie czytać?" jest oczywista.



12.06.2016 w Auckland odbyły się coroczne obchody poświęcone pamięci nowozelandzkich lotników walczących w Europie podczas drugiej wojny światowej w ramach RAF. Nie zabrakło wspomnienia o polskim wkładzie w zwycięstwo nad hitlerowskimi Niemcami i bohaterstwa polskich lotników a także nowozelandzkich w Polsce jak George Culliforda (przewiezienie planów i rakiety V2

w akcji "Motyl"). Za ten bohaterski czyn Culliford został odznaczony polskim orderem Virtuti Militari, jako jedyny Nowozelandczyk.

W uroczystościach tych Polskę reprezentował Konsul Honorowy Auckland Bogdan Nowak.

W czerwcu tego roku folklorystyczne zespoły tańczące Nowej Zelandii i Australii połączyły swoje siły tworząc "Polish visual & performing Arts in Australia and NZ!"



W czerwcu w Muzeum Polskim w Auckland można było oglądać zdjęcia z XIX-to wiecznej Warszawy. Była to niezwykle ciekawa, z wieloma interesującymi zdjęciami wystawa.

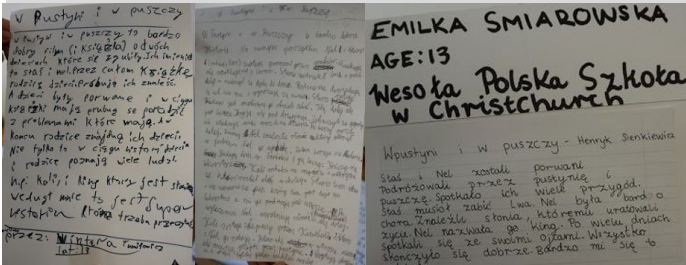


## LEKTURY SZKOLNE:

## ROZSTAĆ SIĘ Z SIENKIEWICZEM CZY ZACHĘCAĆ DO CZYTANIA?

English version [www.gazetapolonia.nz](http://www.gazetapolonia.nz)

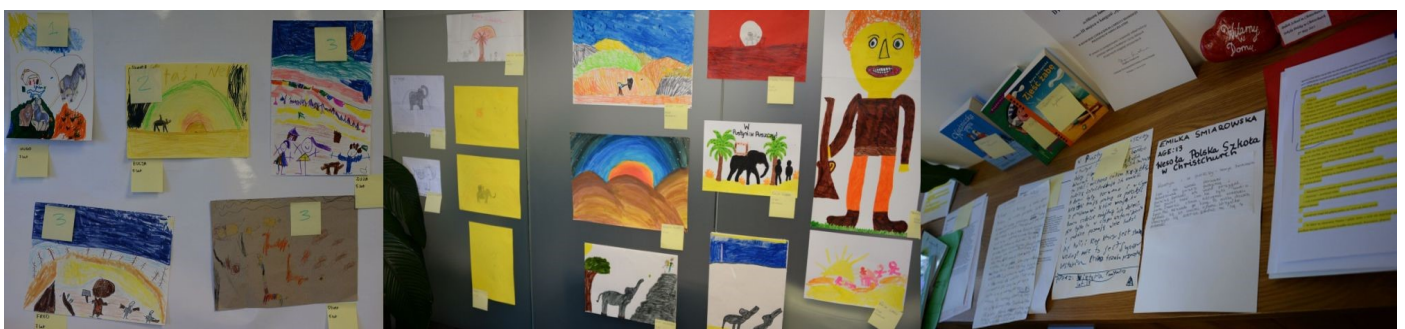
Beata Krupa



Powieści Henryka Sienkiewicza są wciąż lekturą szkolną, mimo iż autora kilkakrotnie próbowano usunąć z listy lektur obowiązkowych. Argumentowano tym, że język jest za trudny, że książki za grube, a sam autor reprezentuje zbyt prosty, nieskomplikowany i mało refleksyjny patriotyzm. Posługiwano się argumentami Stanisława Brzozowskiego, że czytanie Sienkiewicza to lenistwo duchowe a także Witolda Gombrowicza, który kpił z Sienkiewicza nazywając go pisarzem niszcącym rozum a lektura odczyna myślenia. Czas się jednak zmienił, szkoła również, a najbardziej uczniowie. Już nikt dobrowolnie Sienkiewicza nie czyta, nikt nie zna bohaterów Trylogii; znane krótkie funkcjonujące w języku potocznym nie są dziś rozpoznawane. Sienkiewicz jednak w szkole został i należy go czytać. W szkole podstawowej *W pustyni i w puszczy*, w gimnazjum *Quo Vadis lub Krzyżaków*, w szkole średniej *Potop*. Są to jednak teksty trudne, napisane archaicznym językiem, z długimi opisami bitew, krajobrazów i ludzkich postaci. To teksty, wymagające przygotowania i wprowadzenia. Dzieciom i młodzieży trudno przebrnąć przez początek powieści, gdy jest w niej opis spisku i powstania Mahdiego. Nierozpoznane i niezrozumiałe tło historyczne i geograficzne (Żmudź) XVII-wiecznej Rzeczypospolitej nie pozwala łatwo wejść w tekst i przejąć się losami głównych bohaterów. Nawet *Quo Vadis* i Nagroda Nobla nie pozwalają skupić się na przydługim opisie Petroniusza, arbitra elegantiarum. Sienkiewicz wymaga od czytelnika wiedzy i rozeznania. Sienkiewicz nie pisał swoich książek dla młodzieży. Jego powieści pozwalają wciągnąć czytelnika w żywą i barwną akcję pod warunkiem, że czytelnik jest zainteresowany lekturą i rozumie okoliczności, miejsce i czas akcji. Sienkiewicz był erudyta. Zarzucano mu błędy rzeczowe, ale pisząc, studiował kroniki, teksty historyczne. Jego powieści to kopalnia wiedzy o czasach starożytnego Rzymu czy Rzeczypospolitej

szlacheckiej. W Afryce przebywał kilka miesięcy; W Ameryce założył z przyjaciółmi miasteczko. Całe życie podróżował, poznawał; był dociekliwy, kreatywny. Pisał kroniki, felietony, listy z podróży. Młodzież jest zniechęcona bo nie nadaje; a jak nie rozumie, to mówi, że to głupie...

Sienkiewicz pisał powieści najczęściej w odcinkach i posyłał do gazet, które publikowały i regularnie płaciły honoraria. Miał bardzo chorą żonę. Jeździł z nią po europejskich sanatoriach i pisał przy łóżku chorej. Tak zarabiał na leczenie i utrzymanie rodziny. Sytuacja życiowa nie pozwalała mu na spokojne pisanie w gabinecie, a ograniczenia techniczne tamtego czasu nie przewidywały kopii tekstu. Czasem autor, zbyt zajęty detalami akcji szukał Kmicica i prosił czytelników, by przypomnieli mu, gdzie go zostawił. Opowieści o ciekawym życiu autora to jeden ze sposobów, by młodzież zaangażowała się, posłuchała. Więc, by młodzi ludzie chcieli sięgnąć do Sienkiewicza, nauczyciele w szkole a rodzice w domu muszą zadać sobie trud wspólnego czytania. Najlepiej posłużyć się audiobookiem, są nagrania tekstów na You tube. Tekst czytany głośno jest wyraźniejszy, nazwy konkretniejsze a bohaterowie bliżsi. Wystarczy towarzyszyć dzieciom na początku lektury, wyjaśniać i tłumaczyć. Reszta pójdzie sama. Wciągnięci w akcję chwalą lekturę i czytają do końca. Choć nigdy cała klasa. Wtedy pozostaje film. Poprawiony, ulepszony w 2014 roku *Potop* w reżyserii Jerzego Hoffmana jest obrazem urzekającym. Jeśli młodzież rozumie na co patrzy, wytrzymuje trzy godziny w milczeniu. Rozstać się z Sienkiewiczem czy zachęcać do czytania? Rzyknąć, że usłyszymy: „jak zachwyca, kiedy nie zachwyca”? „Jak może zachwycać, jeśli nikt nie czyta”? Jednak mimo wszystko Kmicic, Staś i Nel tak samo jak Książd Robak czy Stanisław Wokulski to ikony polskiej literatury. Dobrze jest, jeśli nasze dzieci potrafią je rozpoznać, jeśli wiedzą do jakich wartości te postaci się odwołują, jakie reprezentują.





GAZETA POLONIA

## AMBASADA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ: Dzieci.

### Rozdanie nagród w konkursie roku Sienkiewicza.

### POLISH EMBASSY: Children.

### Prize giving in Sienkiewicz' Year's Competition.

Ala Nowacka

Alicja Nowacka urodziła się w Polsce, w wieku 7 lat wraz z rodzicami wyjechała najpierw do Anglii, a kilka lat później zamieszkała w NZ. Obecnie uczy się w ostatniej klasie college w Wellington./

Alicja Nowacka was born in Poland. When she was 7 years old, along with her parents, she moved to England, and a few years later emigrated to NZ. She is currently a student in the last year of college in Wellington.



Z okazji roku Henryka Sienkiewicza w Polsce, Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Nowej Zelandii zorganizowała konkurs dla dzieci i młodzieży, ilustrujący jedną z najciekawszych powieści dla młodzieży "W pustyni i w puszczy". Cała najmłodsza Polonia z NZ nadesłała fantastyczne rysunki oraz prace pisemne opisujące przygody głównych bohaterów Stasia i Nell. Wszystkie prace były wspaniałe, na bardzo wysokim poziomie zarówno graficznym (rysunki) jak i merytoryczno--literackim (krótkie opowiadania, opisy). Jak nie trudno się więc domyślić, jury miało nie lada kłopot i spore wyzwanie w wyłonieniu zdobywców konkursów: Wczoraj (11.06.2016) odbyła się uroczysta impreza, na której poznaliśmy laureatów. Pierwsze miejsce zajęła utalentowana 14 latka Daria Rezner z Palmerston North. Drugie miejsce (ex aequo) zajęli (kolejne utalentowane językowo dzieciaki) Karolina Rezner (9 lat, młodsza siostra głównej laureatki) i Wiktor Betkier (11 lat) z Wellington. Trzecie miejsce zajęli: Emilia Śmiarowska (3 lat) z Christchurch oraz Wiktor Tumiłowicz (13 lat) z Wellington. W konkursie rysunkowym wygrali najmłodszy przedstawiciel Polonii, utalentowani plastycznie). I miejsce: Hugo Gozdzikowski (7 lat) z Christchurch; II miejsce: Lucja Tumiłowicz (6 lat) z Wellington III miejsce (ex aequo): Oliver James (5 lat) z Tauranga i Zuza Riddler (5 lat) z Wairarapy oraz Fred Riddler (7 lat) z Wairarapy. Nam udało się niestety porozmawiać jedynie z kilkoma zwycięzcami konkursu,

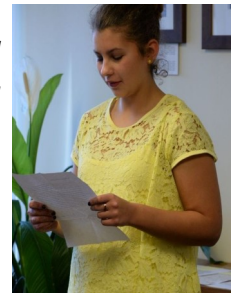
Nie wszyscy zwycięzcy przybyli na fantastycznie zorganizowaną, pełną emocji, wspaniałych nagród i słodczy imprezę. Wywiady ze zwycięzcami i z Panem Ambasadorem już w następnym numerze.

*On the occasion of the Henryk Sienkiewicz in Poland, the Polish Embassy in New Zealand organized a competition for children and youth, illustrating one of the most interesting novels for young people "In Desert and Wilderness".*

*Youngest contestants from all over NZ Contributed fantastic drawings and essays describing the adventures of main characters*

*Stas and Nell. All the work submitted was at an outstanding level both graphical (drawings) as well as content--related (short stories, descriptions). As you'd guess so, the jury had a very hard and challenging time to decide upon the conquerors of the competitions:*

*The gala was held on the 5th of June, where we met the winners. First place went to the talented 14 year-old Daria Rezner from Palmerston North. Second place was tied, by linguistically gifted Rezner Carolina (9 years, younger sister of the main winner) and Wiktor Betkier (11 years) Wellington. Third place was taken by Emilia Śmiarowska (13 years old) from Christchurch and Victor Tumiłowicz (13 years) from Wellington. In the drawing competition the youngest representatives of the Polish community, also showed tremendous talent artistically. First place went to Hugo Gozdzikowski (7 years) from Christchurch. Second place: Lucja Tumiłowicz (6 years) Wellington. Third was once again tied: with Oliver James (5 years) from Tauranga and Zuza Riddler (5 years) Wairarapa and Fred Riddler (7 years) Wairarapa. Unfortunately we managed to talk, only to a few winners, as not all came to the fantastically organized, full of emotion, celebration to receive great prizes and party sweets. The interviews with the winners and Mr. Ambassador in the next issue.*



## KARTKA Z HISTORII

### Nieistniejący blog

English version [www.gazetapolonia.nz](http://www.gazetapolonia.nz)

Imbez, 19 lat

*nie nadano mi imienia bo nie istnieję: nigdy mnie nie urodzono, ani nie zabito. a jednak jestem bardziej prawdziwa niż wszyscy inni, jestem młodzieńczą miłością, altruizmem, pięknym poświęcenia, ideą, która nigdy nie ginie; wszystkim co najpiękniejsze i najmocniejsze w człowieku. moim przekleństwem*



#### 28.06.1956 Czarny Czwartek

Taki świetny mieliśmy wczorajszy wieczór i wspaniałą nocną zabawę w wiejskim domku rodziców Marka. Piękna czerwcową noc, pierwszy rok zaliczony. My młodzi ekonomiści naszego kraju, z przyszłości leżącą u naszych stóp. Długie nocne rozmowy jak lepiej pracować dla innych, jakie teorie ekonomiczne są najlepsze dla naszego kraju; szczególnie teraz 11 lat po wojnie, którą wszyscy zapamiętaliśmy w dziecięcym wspomnieniu koszmaru, wszech odwadniającego lęku, porażającego każdą komórkę ciała, każdy mięsień. Strachu sytuacji w których nikt nie może już pomóc. Magda opowiadała mi, że kiedy wyjęła mnie z rąk mojej martwej matki, nie ruszałam się przez trzy dni a potem przez lata byłam bardzo cichutka, nie mówiłam nic albo szeptem. Mój ojciec już nie żył zginął wcześniej, w 1939 roku. Wszystko było odległą przeszłością, dziś roześmiana zakochana w ramionach Jacka, po nieprzespanej nocy i niezapomnianej dyskusji o ideach Platona i co naprawdę istnieje a co nie, czekaliśmy na stacji kolejowej, ogrzewając się w promykach wschodzącego słońca, wdychając zapachy czerwca: bzu i akacji, splecione zapachem czerwcowego lasu. Tacy szczęśliwi, tacy spełnieni, tak zakochani z całą przyszłością leżącą w naszych dłoniach.

Pociąg nie przyjeżdżał, był jeszcze ranek, powoli zaczynało być gorąco, nie czuliśmy niepokoju...

#### 04 czerwiec 1989 - Niedziela Wolności

Jeszcze przed sesją egzaminacyjną pierwszego roku, tak wiele napięcia, tyle egzaminów, jest to tak męczące, ale w końcu udało mi się dostać na wymarzoną medycynę, i to za pierwszym razem. Jednak wszystkie atrakcje ciekawe wykłady, filozoficzne dyskusje, spotkanie z oazowymi przyjaciółmi, ogniska z całonocnymi rozmyślaniami legły, poświęcone wyższej idei, bycia lekarzem w odległej nawet nie mającej jeszcze we mgle przyszłości. Obrady okrągłego stołu, "Magdalena", przemknęły pomiędzy zaliczeniami anatomii

.....  
Pociągi do Poznania z podmiejskich stacji ani z żadnych innych tego dnia nie odjechały. Zapach naszych ciał i letniej podmiejskiej stacji zniknął z naszej pamięci, powrócił wszechogarniający strach.

.....  
Nie zamarliśmy w bezruchu, wiele godzin maszerując a potem biegnąc do Poznania, omijając strzelające wojsko na ulicach, przeskakując barykady, biegnąc przez sale szpitalne, szukając najbliższych i znajomych, wyprowadzając tych którzy mogli się tylko ruszyć bo zaraz za nami szła milicja. Magdę znaleźliśmy na jednej z tych sal, nie mogła iść musieliśmy ją wynieść z krwawiącą raną, do przyjaciół. Ojciec Jacka nigdy nie powrócił.

.....  
14.02.1956 na zjeździe partii Chruszczow wygłosił referat krytykując kult jednostki (Stalina) ale też otwierając drogę dochodzenia do socjalizmu narodowymi drogami. W Polsce powstał Klub Krzywego Koła (1955) skupiający pisarzy opozycyjnych m.in Lipskiego. W Poznaniu niezadowolenie narastało od jesieni 1955, załoga zakładu Cegielskiego domagała się zwrotu niesłusznie pobranego podatku. 23.06 delegacja robotników spotkała się z władzami w Warszawie i zawarła wstępne porozumienie, które jednak zostało zerwane 28.06 rano przez ministra. Rozmowy miały być jednak kontynuowane. Niektóre zakłady strajkowały. Strajk w Zakładach Cegielskiego trwał od 06:00 do 10:30 potem robotnicy wyszli na ulice formując wielotysięczny pochód. W początkowej fazie szef wojska zakazał użycia wojska do tłumienia manifestacji, jednak potem Minister Obrony wydał nakaz jego użycia Rokossowski. walki trwały jeszcze następnego dnia. W toku walk i pacyfikacji miasta zginęło (w zależności od szacunków) 70 lub 75 osób cywilnych oraz 4 żołnierzy i 4 funkcjonariuszy UB i MO lub 57 osób (w tym 49 cywili i 8 spośród żołnierzy i aparatu bezpieczeństwa), około 600 osób (po obu stronach) zostało rannych. Aresztowano 250 (w tym 196 robotników w trakcie zatrzymań i aresztowań bito ich i maltretowano. oskarżono ich o zamach stanu, poddano wieloletnim represjom łącznie z prawem pozbawienia pracy.

i histologii, utknęły w zapachu formaliny i zmęczenia nieustanym uczeniem się. Zazdrościłam Markowi i Jackowi, zawsze byliśmy razem, we wszystkich marzeniach, protestach, szkolnych akademiach, kochaliśmy historię i literaturę. Oni teraz też pierwszy rok ale Uniwersytet Warszawski tak bardzo zaangażowani, stali cały dzień licząc ludzi, sprawdzając głosy, wcześniej uczestniczyli w niekończącej się kampanii wyborczej. A teraz razem siedząc przed Dziennikiem Telewizyjnym w niecierpliwym oczekiwaniu. A ja tylko ciągle te mięśnie i kości i inne trzewia.



## GAZETA POLONIA



Wiedzieliśmy, że chociaż jest to ugoda, jest to nasze zwycięstwo. Zamarliśmy w bezruchu zachwytu i przerażenia kiedy ujrzeliśmy skalę naszego zwycięstwa. Ale kiedy ujrzałam Gieremka, wujka (przyjaciela rodziny), który nosił mnie na rękach i chodził ze mną po lesie, na telewizyjnym ekranie wydawało mi się to wielkim złudzeniem Platona, dostrzegałam w jego oczach siłę zwycięstwa i niepokój odpowiedzialności. Niektórzy z naszych rodzinnych przyjaciół nigdy nie zaakceptowali faktu ugody z komunistami. Nasza młodzieńcza skrajność i czarno-białość też raczej stawiała same znaki zapytania. Ale dla naszych rodziców raczej nie było wątpliwości, mając nas gotowych walczyć na barykadach i ginąć za nasze wierzenia, pamiętając Grzeška<sup>(1)</sup>, który jednej niedzieli bawił się ze mną w chowanego a następnej już nie żył, pamiętając ich przyjaciół w więzieniach i w obozach internowanych, jak przerwano ich kariery kiedy byli w naszym wieku, znając cenę kompromisu milczenia, nie mieli wątpliwości chociaż trudno było im uwierzyć, że woność stała się faktem. Jutro egzamin z histologii.

(1) Grzegorz Przymek - 19 letni maturzysta, zamordowany w maju 1983 roku przez ZOMO, syn poetki Barbary Sadowskiej.

Wybory czerwcowe inaczej nazwane wyborami kontraktowymi odbyły się w dniach 04 i 18 czerwca 1989. W wyniku wyborów wybrano 460 posłów na sejm oraz 100 senatorów do nowo utworzonego senatu. 65 % miejsc zostało zapewnionych PZPR (SLD i SL) pozostałe miejsca dla kandydatów bezpartyjnych. Walka o te ostatnie i wszystkie 100 miejsc senatorów miał charakter demokratyczny i otwarty. Do ubiegania się o nie dopuszczeni zostali również przedstawiciele różnych środowisk opozycji demokratycznej, jednocześnie o te mandaty konkurowali także kandydaci jawnie wspierani lub nieformalnie popierani przez obóz władzy, reprezentanci różnych organizacji społecznych i zawodowych, osoby niezależne. Wybory te zakończyły się zdecydowanym zwycięstwem opozycji solidarnościowej zorganizowanej wokół Komitetu Obywatelskiego przy Lechu Wałęsie. Kandydaci wspierani przez KO zdobyli wszystkie mandaty przeznaczone dla bezpartyjnych, a także objęli 99% miejsc w Senacie. Jednocześnie obóz PRL-owskiej władzy poniósł całkowitą porażkę, szczególnie przegranywając niemal wszystkich kandydatów z tzw. listy krajowej. W wyniku wyborów czerwcowych Polska stała się pierwszym państwem tzw. bloku wschodniego, w którym przedstawiciele opozycji demokratycznej uzyskali realny wpływ na sprawowanie władzy. Wybory te były momentem przełomowym dla procesu przemian politycznych w Polsce, zapoczątkowały przemianę ustrojową w Europie.



## WRITING ABOUT TELEVISION

A debate about propaganda in film, and the impact it has had on its viewers.

by Alicja Nowacka

full English version on website: [www.gazetapolnia.nz](http://www.gazetapolnia.nz)

*"All those moments will be lost in time... like tears in rain" One of the remembered lines said by Roy Batty in the Blade Runner. Or "Carpe diem. Seize the day, boys. Make your lives extraordinary" said by John Keating in Dead Poets Society. Film has always been able to provide us with the things we want to hear, to teach us, inspire us, to change our lives. It has acted as our door of opportunity, allowing to escape our reality and enjoy life in a different dimension. However, it has also been used in a deceiving way. Portraying ideas that have been imposed on us by the politics and government of the time. It has reshaped biographical characters, enhanced patriotism and imposed mass propaganda. Often making these small changes so minimal that we had not noticed them when coming out of the cinema.(...)*

*By incorporating propaganda into all genres of films such as Science-Fiction, History, Drama, escaping it was impossible. By watching films that only depicted the right or wrong side, people were made to believe in the "Red-Scare" and were trapped into the small tight bubble of political ideas. (...)*

*Propaganda has forever been used to fabricate an illusion of war. ...*

*Only some films like Born on the Fourth of July, portray the realities of war, and those are commonly made by people who saw it through their own eyes. Ari Folman who had personally experienced war in Lebanon in 1982 as a young man said: "There is no glory in it, it is not an American film, no glamour in it".(...)*

*There is no way of avoiding political propaganda and social patriotism in film, escaping it would mean never watching television, going to the cinema and having contact with the entertainment world. What a sad world it would be, if we never got to enjoy the world through the perspective of our favorite characters or time period. If we could not pause our own time and see life go by for others. As said by Ingmar Bergman "No art passes our conscience in the way film does and goes directly to our feelings". How can one live without film?*

## ŚWIATOWE DNI MŁODZIEŻY—Lipiec 2016 KRAKÓW

### SPOTKANIA TOWARZYSZĄCE W NOWEJ ZELANDII

Światowe Dni Młodzieży są spotkaniami młodych katolików, zapoczątkowanymi przez Jana Pawła II w 1985, odbywają się one w formie rozśpiewanego, kolorowego, wielokulturowego festiwalu religijnego, w różnych częściach świata. Współczesnemu światu wysyłają przesłanie miłości, radości, akceptacji odmienności. Do tej pory odbyły się 23 spotkania. Towarzyszy im zawsze myśl przewodnia. W tym roku po raz drugi odbędą się w Polsce.



W 1991 w sierpniu w Częstochowie odbyło się VI spotkanie młodzieży, mottem była myśl **"Otrzymaliście Ducha przybrania za synów"** Rz 8,15

World Youth Days are meetings of young Catholics which began by John Paul II in 1985. They are held in the form of a singing, colourful, multicultural, religious festival and are held in different parts of the world. The message of love, joy, acceptance of differences is sent to the modern unsettled world. So far there have been 23 meetings. Each meeting has a key theme, a main thought or message that the young people want to send to us. This year, for the second time the meeting will be held in Poland.

*W tym roku w Krakowie, XXXI ŚDM, papież Franciszek towarzyszy młodzieży w lipcu, a myślą przewodnią spotkania jest motto **"Błogosławieni miłosierni, albowiem oni miłosierdzia dostąpią"** (Mt 5, 7)*

In 1991 in August, the VI WYD meeting was held in Częstochowa, the motto then was **"You received a spirit of sonship"** (Rom 8, 15). This year young Catholics will meet Pope Francis at XXXI WYD in July in Krakow. The theme of this meeting is **"Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy"** (Mt 5,7)

Wszystkich udających się na spotkanie do Polski w ramach Światowego Dnia Młodzieży lub uczestniczących w towarzyszących WYD wydarzeniach w Nowej Zelandii zapraszamy podzielić się swoim wrażeniem z nami. Wyślijcie do nas Wasze blogi, eseje, refleksje, reportaże i zdjęcia pragniemy dzielić się nimi z naszymi czytelnikami, Polonią i sympatykami Polski w Nowej Zelandii, czekamy na Wasz pracę Gazeta Polonia chce udostępnić Wam swoje łamy - Podzielcie się Waszym przesłaniem w naszym zaniepokojonym świecie.

X X X

We invite, all those going to Poland for the World Youth Day and those participating in accompanying WYD events in New Zealand, to share your message with us. Send us your blogs, essays, reflections, reports and photos. We want to share them with our readers and the Polonia in New Zealand. We look forward to receiving your work which Gazeta Polonia will be happy to publish to that you can share a message of concern for the world.

**Website: [www.gazetapolonia.nz](http://www.gazetapolonia.nz)  
email: [ad.gazetapolonia@gmail.com](mailto:ad.gazetapolonia@gmail.com)  
PO BOX 301582, Auckland 0752**







Młodzi dzisiaj - jacy są, czego szukają?" pytał Jan Paweł II w rozmowie z Vittorio Messori w książce "Przekroczyć Próg nadziei". I odpowiadał "Można by powiedzieć, że są zawsze tacy sami. Jest coś w człowieku, co nie podlega zmianom. To może najbardziej objawa się w młodości. Dla młodości znamieny jest idealizm. Młodość to (...) okres życia ludzkiego (...) czas dany (...ale też...) zadany". Każdy pragnie odnaleźć miłość być akceptowany i afirmowany. Ta młodzieńcza miłość jest piękna i zadaniem wychowawców (w tym rodziców) jest ją ukochać. Światowe Dni Młodzieży nie zostały wymyślone przez Kościół czy papieża. Wymyśliła je młodzież, zrodziły się z głębokiej potrzeby młodzieży całego świata. 1985 rok został ogłoszony przez Zgromadzenie Zjednoczone rokiem młodzieży i młodzi zostali zaproszeni przez Jana Pawła II do Rzymu. Jan Paweł II mówił "Potrzeba nam tego młodzieżowego entuzjazmu, (...) radości. (...) To wcale nie jest tak, że papież prowadzi młodych z jednego krańca globu ziemskiego na drugi. To oni go prowadzą" Młodość szuka sensu życia, szuka ostatecznych odpowiedzi. "(...) trzeba żeby młodzi i my wszyscy rozpoznali w kościele Chrystusa, który jest przyciągaczem".

## "WY JESTEŚCIE NADZIEJĄ KOŚCIOŁA I ŚWIATA -

WY JESTEŚCIE MOJĄ NADZIEJĄ"

powiedział Jan Paweł II zwracając się do młodych zgromadzonych na Placu Św Piotra 22 października 1978  
"NIE JEST WCALE NAJWAŻNIEJSZE CO JA WAM POWIEM  
WAŻNE JEST CO WY MI POWIECIE"

## "YOU ARE HOPE OF THE CHURCH AND THE WORLD - YOU ARE MY HOPE "

These words were said by John Paul II to young people gathered at St. Peter's Square on October 22, 1978.

"IT IS NOT THE MOST IMPORTANT THING WHAT I WILL TELL YOU. WHAT IS THE MOST IMPORTANT IS WHAT YOU TELL ME".

W naszym współczesnym świecie strachu i niepokoju, młodzież spotykająca się na Światowych Dniach Młodzieży wysłała nam wszystkim przesłanie miłości, zaufania i jedności, wzajemnej życzliwości łączącej wszystkich i każdego, niezależnie od koloru skóry, narodowości czy przekonań.

In an interview with Vittorio Messori John Paul II asked "Young people today, how are they, what do they want?" The interview was published in the book "Crossing the Threshold of Hope". JP II gave an answer to that question, "You could say that they are always the same. There is something in human beings that cannot be changed. This is most explicitly seen in the youth. They are idealistic. Youth is ... the period of human life ... a time given as a gift ... [but also]... given as a challenge". Everyone wants to find love, to be accepted and to be affirmed. This youthful love is beautiful, and the challenge for parents and teachers is to love it. World Youth Days were not created by the Church or the Pope. They were invented by young people. WYDs were born out of a deep need of young people all over the world. In 1985 the first meeting was announced by the United Nations and young people were invited by JP II to Rome. JP II said, "We need the enthusiasm of youth, ... their joy... It is not that the Pope leads the young from one end of the globe to the other. They lead him."

Youth is looking for the meaning of life, looking for definitive answers. "... it is necessary that young people and we all with them recognize in the Church, Christ who is a friend."

In our modern world of fear and anxiety, youth that meets at World Youth Day sends us all the message of love, trust and unity, goodwill unites all human beings regardless of race, nationality or beliefs.

**"Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy"**

**"Błogosławieni miłosierni, albowiem oni miłosierdzia dostąpią"**

## OGRÓDKOWA BONANZA-ZAPRASZAM WELCOME TO THE GARDEN BONANZA

Ogródkowa bonanza, czyli ogród jako źródło wielkich korzyści – pod tą nazwą co miesiąc będę dzielić się tym, co jest najcenniejsze dla współczesnego człowieka, co chciałabym przekazać moim wnuczkom urodzonym w XXI wieku w Nowej Zelandii i poza nią.

Garden bonanza - it means garden as a source of great advantages- under this name every month I will share what is the most valuable for the modern man, and what I would like to pass on to my grandchildren born in 21 century in New Zealand and outside of it.



Wkrótce/ Soon:

Ogródkowa bonanza. Robimy ziołowy krem/ Making herbal creams

Ogródkowa bonanza. Co pszczoły mają wspólnego z masażem/ What do bees have to do with massage

Ogródkowa bonanza. Bez dotyku nie ma życia/ Without touch there is no life

Ogródkowa bonanza. Wzmacnianie więzi rodzinnych/ Strengthening family bonds

Dla mnie najcenniejsze, poprzez działanie, są: szacunek dla drugiego człowieka, szacunek dla przyrody, wartości rodzinne. Na moich stronach internetowych (łącznie z blogiem) jest kopalnia informacji o dobrym dotyku budującym więzi rodzinne, o holistycznym podejściu do natury i kontakcie z przyrodą oraz o włączaniu tych wartości do systemu edukacyjnego Nowej Zelandii i Polski. Kto jednak ma dzisiaj czas, by przekopywać się przez strony internetowe! Kto potrafi dotrzeć do wiarygodnych źródeł informacji!? Dlatego w Gazecie Polonia będę zamieszczać krótkie notki z powyższych tematów i będę wdzięczna za kontakt.

W Ngataringa Organic Garden (NOG) w Devonport w Auckland współpracuję ze szkołami podstawowymi, zapraszając uczniów do odwiedzin, do bezpośredniego kontaktu z przyrodą. Opowiadam o ziołach, a dzieci rozcierają w palcach listki rośliny, która wygląda jak mięta, a pachnie jak cytryna; próbują smaku bulwy Yacon o smaku gruszki, które od wieków służy zdrowiu. Opowiadam też o pokrzywie, z której herbatka jest zawsze na stole w ogrodzie.

W Polsce pokrzywa od wieków cieszy się zasłużonym szacunkiem. Moja babcia zbierała pokrzywę i nacierała bolące, zaatakowane reumatyzmem stawy, co przynosiło jej ulgę na kilka dni. Zaparzała ją również do płukania włosów. Herbapol, firma zielarska z tradycjami od 1885 roku, oferuje cenione przez klientów ziołowe napary, popularnie zwane herbatkami. Herbatka z pokrzywy wzmacnia system odpornościowy i limfatyczny, pomaga w oczyszczaniu organizmu z toksyn, jest zalecana podczas rekonwalescencji, zawiera dużo łatwo przyswajalnego żelaza.

Uczniowie odwiedzający NOG lubią takie lekcje z naturą i nie dramatyzują, jeśli oparzy ich pokrzywa. Wspaniale będzie zapoznać również nasze dzieci z tą rośliną. Zapraszam w niedziele, od 10.00 do 14.00, do Devonport w Auckland, 27 Lake Road.

*For me the most precious, when demonstrated through actions, are respect for other human beings, respect for the nature, family values. On my websites, including the blog, there is a well of information about positive touch building family bonds, holistic approach to nature and contact with nature as well as including those values into the New Zealand and I Poland 's education systems. But who has the time today to go through the many web pages! Who is able to find reliable sources of information !? That's why in Gazet Polonia I will publish short notes from the above mentioned topics and will appreciate your contact.*

*A Ngataringa Organic Garden (NOG) in auckland's Devonport I work with primary schools. I invite the students to visit the garden and have a direct contact with nature. I tel them about herbs, the kids ar rubbing leaves of a plant that looks like my myth but smells like lemon; they get to taste the root of Yacon which tastes like pear, and for centuries has been benefiting human health. I also tell them about nettle, the Thea from it always stands on the garden's table for everyone to drink. In Poland for centuries nattle has enjoyed well deserved respect. My grandma used to collect it and rub it into her joints affected by rheumatism. It would provide a relief for few days. She also boiled it for hair rinsing. Herbapol, a herbal company with tradition dating back to 1885, offers their clients herbal napary, commonly called herbatka. Nettle Herbatka strengths the immune and lymphatic systems; helps the body to detoxify, is recommended during reconvalescendinf process, it contains a lot of easily absorbed iron.*

*When the students visit NOG they enjoy this lesson in nature and no longer make a drama if they get stung by nettle. It will be wonderful for your kids to also get to know this plant. Come visit us on Sunday between 10am and 2pm. Devonport in Auckland, 27 Lake Road.*

Więcej: [www.nog-garden.com](http://www.nog-garden.com)



*Eva Scherer – warszawianka, od 20 lat w Nowej Zelandii. Magister rolnictwa Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie. W Auckland właścicielka firmy masażu sportowego w kilku lokalizacjach. Fundatorka Child Connection Trust. Członek POLANZ. Babcia dwóch wnuczek./ From Warsaw , for 20 years living in New Zealand. Master of agriculture from the Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego in Warsaw. In Auckland and owner of a sports massage company. Founder of Child Connection Trust. Member of POLANZ. Grandma of two granddaughters .*



## PSY W POLSKICH RODZINACH—NOWA ZELANDIA

DOGS IN POLISH FAMILIES IN NEW ZEALAND

by Maia Dawidowska

**Tips for training your puppy:  
JUMPING**

All dogs have a tendency to jump especially if not properly trained. Passive training is a special type of the training in which you give no commands, hand gestures or physical prompts for your dog to follow.

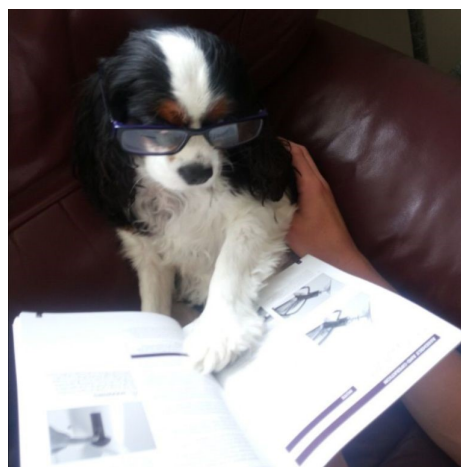
Teaching a dog to sit in front of people, with no commands, gestures or prompts, ensures that sitting in front of someone will be on your dog's mind before jumping on the person.

To train your dog to sit passively

you need to start with a treat in your hand, making sure your dog knows you have it, and you just wait until your dog sits. The first time you do this, your dog might be very frustrated not knowing what to do to get the treat. Out of frustration he/she will sit down. As soon as he/she does this you give the treat. After a few training sessions like this your dog will start to get the hang of it and whenever he/she wants something he/she will sit for it.

Try this month each day as many times you can.

polska wersja [www.gazeta.polonianz](http://www.gazeta.polonianz)



*„Roxy is a 9 year old Cavalier King Charles Spaniel and lives in Auckland. She moved to Auckland 5 years ago and loves to be here. She is not a French dog but ... loves to eat snails. Unfortunately she eats them with their shells and it causes major gastric problems afterwards. Of course vets have some solutions and suggested to put beer into a bowl outside for a night so that all snails will drown in the beer (snails love beer in case you do not know!). And then there will be no problems with snails in the garden. And Roxy will not get sick. This was done one evening and guess what happen... In the very early morning Roxy woke up wanted to go outside, it was pitch black out side still as it was about 5 am. The door was opened for her ... and then it was too late. She jumped and ate all the snails seasoned with beer in one dish. The snails for their last treat were given a choice of Lech (Polish beer) versus Spanish beer. No doubts you guess which one got chosen.*

*Dzisiaj poznajcie Roxy, ma 9 lat i jest spanielem mieszka w Auckland, gdzie przeprowadziła się około 5 lat temu. Uwielbia tu mieszkać. Chociaż nie jest bynajmniej pieskiem francuskim kocha też zjadać ślimaki. Niestety ze skorupkami. A więc potem strasznie cierpi. Oczywiście weterynarze mają swoje sposoby. Jednego wieczoru postanowiłem spróbować. Jak mi poradzono nalałem piwo do miski. Podobno ślimaki pójdą do piwa jak w dym i się potopią. Niezbyt to dla nich humanitarne, ale Roxy nie będzie cierpieć. Przy okazji zrobiłem swój własny mały eksperyment. Spróbowałem dwa rodzaje piw: polskie - Lech i hiszpańskie. Roxy obudziła mnie tego ranka szczególnie wcześniej, jakby coś przeczuwała, zanim zdążyłem otworzyć oczy, otworzyłem drzwi ... i oczywiście Roxy już była na zewnątrz delektując się pyszną potrawą ślimakową w winie, oczywiście ze skorupkami. Nie wspomnę, jakie piwo wybrała”*

**You want your dog to be a celebrity sent us a picture of your dog doing something interesting and write something special about your dog.**

**Maia writes about your dog's brand and gives some tips how to train dogs if you wish.**

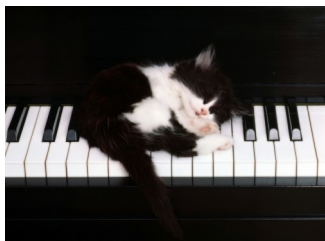
**Jeśli chcesz abyśmy właśnie o Twoim piesku napisali wyślij do nas zdjęcie i zabawną/interesującą historijkę. Maja napisze o rasie Twojego psa i kilka porad jak trenować pieski? czy może właścicieli?**

Cavalier King Charles Spaniels are adorable. The spaniel in them makes them agile but because they are a genetically selected breed they have a lot of health issues. Their heads are too small for the brain and the body size is too small for their heart. They have also trouble with joints. They are affectionate, social, courageous, cheerful and gentle. That makes them perfect for families. Cavs are very child friendly. The most common colours are black, white and tan, Blenheim, and ruby. Their exact origins not sure. They can be traced back to the 16th century. They were favourites of Royal families. In 1920, Roswell Eldridge, when travelled in England, could not find "old Dogs". He offered the prize (25 pounds) for them to be found. But no luck. Many years later the original was reproduced. Roswell Eldridge had died before this happened in 1928.

*Cavalier King Charles Spaniels są psami, które wprowadzają w zachwyt. Mają nieco problemów zdrowotnych jako, że są rasą 'odzyskaną'. Ich ciało jest za małe dla narządów wewnętrznych, np serce, a czaszka zbyt mała na mózg. Mają też problemy ze stawami.*

*Są wesołe, czułe, delikatne, towarzyskie, odważne. Bardzo przyjazne dla dzieci, dlatego wspaniałe dla rodzin. Najczęściej spotykane czarne, trójkolor i rudy. Ich dokładne pochodzenie nie jest znane. W 1920 Roswell Eldridge, zapragnął odnaleźć psa z tej rasy ale nie mógł, więc ustanowił nagrodę na jego odtworzenie (25 funtów). Udało się to dopiero po jego śmierci w 1928 roku.*

## REKLAMY I OGŁOSZENIA



Serdecznie zapraszam na lekcje nauki gry na fortepianie w Auckland CBD prowadzone przez doświadczoną nauczycielkę, w miłej atmosferze, dla dzieci i nie tylko. Darmowa pierwsza lekcja dla nowych uczniów.

*Piano Lessons in Auckland CBD by qualified and experienced music teacher with Master's degree, very excited about working with children in all age. Free introductory lesson for new students .*



Travel Associates isn't your average travel consultancy. Created as Flight Centre Travel Group's premium travel business, it brings together the most knowledgeable and well travelled consultants throughout New Zealand.

With over 27 years combined industry experience, having travelled to nearly all continents, Tanya Chaffey and Ilona Szymanska will tell you the key

to their success is adding passion, experience and humor to all things they do.

Contact the team at Chaffey and Szymanska Travel Associates to begin

*If you are looking for authentic Polish produce please contact "Polka Deli". They are the only one in Auckland who make everything by hand from scratch. They have a wonderful selection of beautiful artisan sausages which are traditionally wood smoked. Always made to order – always fresh – never frozen. Please visit their Facebook page "Polka Deli" for more info contact Magda on 021 206 78 67 or email polkadeli@yahoo.co.nz*



*Disclaimer: The publication of material in or distribution of material with Gazeta Polonia does not constitute endorsement by the editors of any views expressed. The editors of Gazeta Polonia take no responsibility for any consequences which may result from the material published or advertised.*

### WSZYSTKICH LEKARZY, STUDENTÓW MEDYCYNY MIESZKAJĄCYCH W NOWEJ ZELANDII

zainteresowanych wspólnymi spotkaniami i dyskusjami chcących stworzyć i uczestniczyć w działaniach Polskiego Towarzystwa Medycznego w NZ prosimy o kontakt

Agnieszka

Dawidowskaadgazetapolonia@gmail.com



*Glen Eden Midwives  
-Clinic at Westview Medical Centre  
5 Glendale Rd. Glen Eden  
Wendy Messent Registered  
Midwife  
Providing pregnancy, birth and  
postnatal care  
mobile 021185 0801  
wendymessent@gmail.com*

Sam Savage

Registered Midwife 027 378 1601

### POLISH FOR EVERYONE

#### POLSKI DLA KAŻDEGO

North Shore/Unsworth Heights

Zainteresowanych prosimy

o kontakt

ad.gazetapolonia@gmail.com



Tęsknisz za tradycyjnymi polskimi wypiekami?  
Nie masz czasu lub ochoty na pieczenie w domu?  
Oferujemy pyszne ciasta pieczone z pasją według tradycyjnych receptur!

Serniki na domowym twarogu, makowce z naturalną masą makową, torty na każdą okazję oraz wiele innych słodkości!

Zadzwoń, zamów!

Zapraszamy!

Angelina 021 196 4000

Kasia 021 119 2325

